

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: A morte mora ao lado”

3º Episódio: “A caminho de algo melhor”

Autor: Hurcyle Gnonhoué

Editores: Aude Gensbittel, Julia Salmi-Maas, Yann Durand, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

- **NARRADOR**

CENA 1: UMA PISTA SÓLIDA

- **INSPETOR JORGE CRUZ (INSPECTOR GEORGE CROSS) 24, M**
- **AGENTE CÁRMEN SANTOS (OFFICER CARMEN SITATO) 21, F**

CENA 2: BOA VIAGEM

- **MARA CRUZ (MELODY CROSS) 19, F**
- **CAJÓ DIAS (KODJO DAGATA) 16, M**
- **QUIM MENTA (KWAME MINTA) 29, M**
- **BEATRIZ CRUZ (BEATRICE CROSS) 43, F**
- **TIA JOANA (AUNT JANE) 38, F**
- **INSPETOR CRUZ (INSPECTOR GEORGE CROSS) 24, M**

CENA 3: AVANÇAR

- **GERALDO CARLOS (GERALD COLLINS) 40, M**

- **SANDRA DUNAS (SANDY DUMSE) 22,**

CENA 4: PEQUENA MUDANÇA TÉCNICA

- **MARA CRUZ (MELODY CROSS) 19, F**
- **CAJÓ DIAS (KODJO DAGATA) 16, M**
- **JOAQUIM MENDES (KWAME MINTA) 29, M**
- **MARIA TAVARES (MARY TANKO) 35, F**

NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao sétimo episódio da série “Contra o Crime – “A morte mora ao lado”. Em Routan, a polícia continua a investigar a morte de uma jovem que foi vítima de abuso sexual. Também lhe foram retirados o fígado e os dois rins.

Entretanto, a irmã do inspetor Jorge Cruz, Mara, e o primo, Cajó, preparam a sua viagem para o país vizinho. Eles vão ser acompanhados pelo vizinho, que trabalha na Academia de Ensino Superior de Towin e lhes ofereceu bolsas de estudo. Este episódio começa com Jorge e os seus colegas na esquadra da polícia.

CENA 1: UMA PISTA SÓLIDA

1. ATMO: INTERIOR, ESCRITÓRIO NA ESQUADRA DA POLÍCIA

ATMO: INSIDE, OFFICE AT POLICE STATION

2. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE (JORGE)

(SFX: STEPS APPROACHING) (GEORGE)

3. SFX: CADEIRA A SER PUXADA

(SFX: CHAIR BEING PULLED OUT)

4. JORGE: Olá, agente Santos.

5. CÁRMEN: Olá, inspetor Cruz.

6. JORGE: Pedi-lhe para investigar se há bruxos e charlatões a usar órgãos humanos. Descobriu alguma coisa?

7. CÁRMEN: Sim, o nosso pessoal no terreno deu-me uma lista de nomes. Há vários na cidade e um no bairro de Kantu, onde o corpo foi encontrado.

8. JORGE: Ótimo, então vamos começar por ele.

9. CÁRMEN: O nome dele é Jacob.

10. JORGE: Esse nome parece-me familiar...

11. CÁRMEN: Pelo que nos disseram, ele especializou-se em bruxaria utilizando órgãos humanos.

12. JORGE: Hmm...

13. CÁRMEN: **(suspira)** E muitas vezes são os próprios políticos e homens de negócios que usam o serviço destes charlatões!

14. JORGE: Sim! Isso só encoraja essas práticas horríveis.

15. SFX: ESCREVENDO EM PAPEL (JORGE)

(SFX: WRITING ON PAPER) (GEORGE)

KW BEGINN

16. CÁRMEN: **(indignada)** Como é que uma pessoa pode simplesmente matar outro ser humano e tirar-lhe os órgãos?

17. JORGE: Algumas pessoas acreditam que os bruxos podem ajudá-las a ganhar poder e dinheiro através desses rituais.

18. CÁRMEN: Mas isso é um disparate!

KW ENDE

19. SFX: PAPEL A PASSAR DE UMA MÃO PARA A OUTRA

(SFX: PAPER PASSING FROM ONE HAND TO ANOTHER)

20. JORGE: Vá até ao juiz pedir um mandato. Temos de fazer
uma rusga à casa do Jacob ainda esta noite.

21. SFX: SOM DE CADEIRA (CÁRMEN LEVANTA-SE)

(SFX: SOUND OF CHAIR) (CÁRMEN GETS UP)

22. CÁRMEN: É para já, inspetor!

23. SFX: PASSOS A SAIR

(SFX: STEPS GOING AWAY)

24. JORGE: Espere, agente! E há alguma novidade em
relação ao uniforme da vítima e à foto que foi
divulgada nos meios de comunicação social?

25. CÁRMEN: Não, inspetor. Ainda não.

26. JORGE: Eu agora vou passar por casa. A minha irmã e o
meu primo partem hoje para Tovin. Pode
contactar-me por telemóvel.

27. CÁRMEN: Sim, aviso-o se acontecer alguma coisa.

28. SFX: PASSOS A SAIR

(SFX: STEPS GOING AWAY)

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

29. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao oitavo episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. Mara, a irmã do inspetor Jorge Cruz, e o seu primo, Cajó, preparam-se para viajar para o país vizinho. Os dois jovens vão ser acompanhados pelo vizinho, Joaquim Mendes, que trabalha na Academia de Ensino Superior de Towin e lhes ofereceu bolsas de estudo. Este episódio intitula-se “A caminho de algo melhor” e começa com a família a despedir-se dos jovens.

CENA 2: BOA VIAGEM

30. ATMO: EXTERIOR, RUA CALMA

(ATMO: OUTSIDE, CALM STREET)

31. SFX: PORTAS DO CARRO A ABRIR

(SFX: CAR DOORS OPENING)

31. BEATRIZ: (a chorar baixo, a fungar)

32. MARA: Mãe, não fiques triste. Vais ver. Vais ficar orgulhosa de nós.

33. BEATRIZ: Mara, promete-me que tu e o Cajó nos telefonam assim que chegarem!

34. MARA: Sim, mãe. Vamos falar muitas vezes. Agora é fácil, com a internet.

35. JOAQUIM: **(a fazer pressão)** Já estamos atrasados...

36. SFX: MOTOR DO CARRO A ARRANCAR

(SFX: CAR ENGINE STARTING)

37. TIA JOANA: Espera um pouco, Joaquim... Aqui têm, meninos. Este dinheiro é para os custos da viagem. E também há um extra para qualquer emergência.

38. SFX: NOTAS A SEREM PASSADAS DE UMA MÃO PARA A OUTRA

(SFX: NOTES BEING PASSED FROM ONE HAND TO ANOTHER)

39. CAJÓ: Obrigado, tia Joana!

40. JOAQUIM: **(impaciente)** Temos de nos despachar! Por favor!

41. BEATRIZ: Façam uma boa viagem, meninos! Boa sorte!

42. SFX: UMA MOTA APROXIMA-SE E PARA, MOTOR DESLIGA-SE

(SFX: A MOTORBIKE APPROACHES AND STOPS, ENGINE CUTS OUT)

43. SFX: PASSOS A CHEGAR

(SFX: STEPS APPROACHING)

44. CAJÓ: O Jorge está aqui!

45. MARA: Ótimo! Eu sabia que o meu querido irmão mais velho não nos deixava partir sem se despedir.

46. JORGE: Claro que não! Venham cá!

47. SFX: BEIJOS CALOROSOS DE DESPEDIDA

(SFX: THEY KISS GOODBYE WARMLY)

48. JOAQUIM: Agora vamos. O avião não espera por nós.

49. JORGE: Ok! Joaquim, vais cuidar deles, não é.

50. JOAQUIM: Não te preocupes, Jorge!

51. SFX: PORTAS A FECHAR

(SFX: DOORS CLOSING)

52. SFX: CARRO ARRANCA

(SFX: CAR DRIVES OFF)

53. MARA & CAJÓ: Adeus!

54. JOANA/BEATRIZ/JORGE: Adeus, Cajó! Adeus, Mara!

55. CARRO ARRANCA PARA LONGE

(SFX: CAR GOES OFF INTO DISTANCE)

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

56. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao nono episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. A polícia continua a investigar a morte de uma jovem que foi vítima de abuso sexual. E segundo revelou a autópsia, também lhe foram retirados o fígado e os dois rins.

No dia em que foi encontrada, a vítima vestia um uniforme. Para tentar descobrir o local onde a jovem trabalhava, a polícia pediu aos órgãos de comunicação social para publicarem fotos dela com a roupa de trabalho.

Neste episódio vamos até ao escritório de Geraldo Carlos, o gerente do clube noturno Boa Sorte. Será que era aqui que a jovem trabalhava?

CENA 3: AVANÇAR

**57. ATMO: INTERIOR, ESCRITÓRIO DE GERALDO CARLOS;
MÚSICA DE FUNDO**

**(ATMO: INSIDE, GERALDO COLLINS' OFFICE; MUSIC IN THE
BACKGROUND)**

58. SFX: NÚMERO DE TELEFONE A SER DIGITADO

(SFX: PHONE NUMBER BEING DIALLED)

**59. SFX: MENSAGEM AUTOMÁTICA: "O NÚMERO QUE MARCOU
NÃO ESTÁ DISPONÍVEL. POR FAVOR TENDE MAIS TARDE."**

**(SFX: AUTOMATED MESSAGE: "THE PERSON YOU HAVE CALLED
IS NOT AVAILABLE. PLEASE CALL AGAIN LATER.")**

60. GERALDO: (para si mesmo, irritado) Bolas! O que estará ele a fazer? Porque não consigo contactá-lo? Não gosto disto. E porque é que a polícia tem estado a mostrar o uniforme que as minhas meninas usam nos meios de comunicação social?

61. SFX: PORTA A ABRIR

(SFX: DOOR OPENING)

- 61. SANDRA:** Geraldo, posso entrar?
- 62. GERALDO:** Sandra, já te disse para me chamares "chefe" quando estamos a trabalhar aqui no Clube Boa Sorte.
- 63. SANDRA:** Está bem, chefe.
- 64. GERALDO:** O queres?
- 65. SANDRA:** Viu o nosso uniforme na televisão? Todas as raparigas estão a falar sobre isso.
- 66. GERALDO:** A sério? E o que dizem?
- 67. SANDRA:** Estamos a pensar. A polícia disse para entrarmos em contacto se tivéssemos informações. O que que é que isso significa?
- 68. GERALDO:** Vou ver isso. Não se preocupem. Cuidem simplesmente dos clientes. E balancem bem as ancas!

KW BEGINN

69. SANDRA:

70. GERALDO:

KW ENDE

- 71. SANDRA:** E outra coisa, chefe.
- 72. GERALDO:** O quê?
- 73. SANDRA:** A Priscila já não vem trabalhar? Temos de arranjar outra pessoa para a substituir. Nós não podemos continuar a fazer os turnos dela.
- 74. GERALDO:** **(interrompe)** Ok, Ok! Vou tratar disso. Agora, vai lá! Vai trabalhar!
- 75. SFX: PORTA FECHA**
(SFX: DOOR CLOSES)
- 76. SFX: PUNHO BATE NA MESA**
SFX: A FIST HITS THE TABLE
- 77. GERALDO:** Francamente! Mas que confusão é esta?
(suspira) Vou tentar ligar à Eva.
- 78. SFX: NÚMERO DE TELEFONE A SER DIGITADO**
(SFX: PHONE NUMBER BEING DIALLED)
- 79. SFX: MENSAGEM AUTOMÁTICA: "O NÚMERO QUE MARCOU NÃO ESTÁ DISPONÍVEL. POR FAVOR TENDE MAIS TARDE."**
(SFX: AUTOMATED MESSAGE: "THE PERSON YOU HAVE CALLED IS NOT AVAILABLE. PLEASE CALL AGAIN LATER.")

80. GERALDO: O número dela também não está a funcionar...
Vou ter de ir à polícia. Mais cedo ou mais tarde,
alguém vai dizer-lhes que o uniforme que estão a
mostrar é nosso.

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

81. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao décimo episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. Mara, a irmã do inspetor Jorge Cruz, e o seu primo, Cajó, estão a caminho do país vizinho, Towin, para estudar. Acompanha-os nesta viagem o vizinho, Joaquim Mendes, que está neste momento parado no trânsito.

CENA 4: PEQUENA MUDANÇA TÉCNICA

**82. ATMO: NO CARRO NO TRÂNSITO PARADO, TRÂNSITO NUMA
ESTRADA FORA DA CIDADE**

**(ATMO: IN A CAR AT A STANDSTILL, TRAFFIC ON A ROAD
OUTSIDE OF TOWN)**

83. SFX: SOM DA PORTA DE UM CARRO A ABRIR

(SFX: SOUND OF A CAR DOOR OPENING)

84. SFX: UM PASSAGEIRO ENTRA

(SFX: A PASSENGER GETS IN)

85. SFX: PORTA DO CARRO FECHA

(SFX: CAR DOOR CLOSES)

86. SFX: CARRO ARRANCA

(SFX: CAR DRIVES OFF)

87. MARIA: Olá campeão! Como correu?

88. JOAQUIM: Haha, Maria! Podes ver o que fui buscar, não?

89. MARIA: És uma estrela!

90. CAJÓ: Joaquim, quem é ela?

91. MARIA: **(surpreendida)** Joaquim? És tu? **(ri)**

92. JOAQUIM: Sim, é novo.

93. MARA: Joaquim, quem é esta senhora?

94. MARIA: **(tom conivente)** Hmmm! Ela é gira. Consigo imaginar tudo o que ela poderá fazer.

- 95. JOAQUIM:** E quanto te vai render também!
- 96. MARA:** Quim, o que quer dizer tudo isto? Do que estão a fa...?
- 97. MARIA:** **(interrompe-a)** Hei! Ela não é muito bem comportada, pois não? Nem sequer disse "olá" e já está a fazer demasiadas perguntas. E esse aí, com os olhos grandes, também não me cumprimentou.
- 98. JOAQUIM:** Não te preocupes, só temos de discipliná-los um pouco. Eles ainda têm sonhos, mas vamos acordá-los em breve!
- 99. SFX: CARRO PARA**
(SFX: CAR STOPS)
- 100. CAJÓ:** Olha Mara, ali diz que isto é a fronteira para Towin.
- 101. MARA:** Joaquim, já estamos na fronteira? Não vamos de avião?
- 102. JOAQUIM:** Pára de fazer perguntas! Dêem-me os vossos passaportes e o dinheiro!
- 103. CAJÓ & MARA:** Mas... / Para quê?

104. JOAQUIM: (alto) Vá, já disse: os vossos passaportes! Tenho de falar com o meu pessoal da alfândega.

105. SFX: SONS DE MALAS A SEREM ABERTAS E RASGADAS E REVISTADAS

(SFX: SOUNDS OF A BAG BEING RIPPED OPEN, SEARCHED)

106. MARA: (surpreendida com a violência) Páre, Joaquim!
O que está a fazer?

107. JOAQUIM: Encontrei-os. Volto já!

108. MARIA: Nós esperamos aqui por ti.

109. SFX: PORTA A ABRIR E A FECHAR

(SFX: DOOR OPENING AND CLOSING)

110. MARIA: Hei, vocês, porquê essas caras feias? Como se chamam?

111. CAJÓ: O Joaquim disse-nos que...

112. MARIA: (interrompe, autoritária) A partir de agora não há nenhum Joaquim. O nome dele é chefe e eu sou a rainha-mãe. Perceberam?

113. CAJÓ & MARA: (chocados) Sim.../ Mm-hm...

114. MARIA: Então, respondam! Como se chamam?

115. MARA: (com medo) Mara e Cajó.

116. MARIA: Se vocês se comportarem, vamos dar-nos bem.

117. SFX: PORTA A ABRIR E FECHAR

(SFX: DOOR OPENING AND CLOSING)

118. SFX: ALGUÉM SENTA-SE AO VOLANTE

(SFX: SOMEONE SITS AT THE STEERING WHEEL)

119. JOAQUIM: Hahaha! Sem problemas! Este pessoal das alfândegas faz-me rir. Assim que veem dinheiro, riem e deixam-te passar. Adoro!

120. MARIA: Ótimo! Podemos ir agora?

KW BEGINN

121. JOAQUIM:

122. MARA & CAJÓ:

123. JOAQUIM:

124. MARIA:

KW ENDE

125. JOAQUIM: Sim, sim. Vamos ao armazém do outro lado da fronteira. Vou estacionar o carro lá e apanhamos o autocarro para o resto da viagem.

126. SFX: CARRO ACELERA E ARRANCA

(SFX: THE CAR REVS UP AND SETS OFF)